|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** |  |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 11 مايو 2010 |
| المرجع:الهاتف:الفاكس:البريد الإلكتروني: | **TSB Circular 101**TSB Workshops/P.R.+41 22 730 5235+41 22 730 5853tsbworkshops@itu.int | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛- إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛- إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات |
|  |  | **نسخة إلى:**- رؤساء لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛- مدير مكتب تنمية الاتصالات؛- مدير مكتب الاتصالات الراديوية؛- المكتب الإقليمي للاتحاد في داكار، السنغال؛- البعثة الدائمة لكينيا في جنيف |

الموضوع: **ورشة عمل ينظمها قطاع تقييس الاتصالات عن "تقديم خدمة اتصالات ذات نوعية جيدة في ظل بيئة آمنة
في إفريقيا" – نيروبي، كينيا، 27-26 يوليو 2010**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 استجابةً للدعوة الكريمة التي وجهتها هيئة الاتصالات الكينية (CCK)، يُنظِّم قطاع تقييس الاتصالات **ورشة عمل** لمدة يومين عن " **تقديم خدمة اتصالات ذات نوعية جيدة في ظل بيئة آمنة في إفريقيا**" في الفترة من 26 إلى 27 يوليو 2010. وسوف تُعقد الورشة في [فندق إنتركونتننتال](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi)، نيروبي، كينيا.

وستفتتح ورشة العمل في الساعة 0930 من اليوم الأول. ويبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 0800. وسوف تُعرض معلومات تفصيلية عن قاعة الاجتماع على الشاشات الضوئية عند مداخل الفندق.

2 تُجرى المناقشات باللغتين الإنكليزية والفرنسية. وسوف تتوفر خدمة الترجمة الفورية.

وللعلم، بعد انتهاء هذه الورشة مباشرة سوف تعقد الاجتماعات التالية في الفترة من 28 إلى 31 يوليو 2010: *الاجتماع الثاني للفريق الإقليمي لإفريقيا التابع للجنة الدراسات 12 لقطاع تقييس الاتصالات* (انظر الرسالة الجماعية لمكتب تقييس الاتصالات رقم 3/SG12 RG-AFR)، *والاجتماع الأول للفريق الإقليمي لإفريقيا التابع للجنة الدراسات 5 لقطاع تقييس الاتصالات* (انظر الرسالة الجماعية لمكتب تقييس الاتصالات رقم 2/SG5 RG-AFR))، *والاجتماع الإقليمي لمشاورات الاتحاد حول تقييم التطابق والتشغيل البيني لمنطقة إفريقيا* (انظر الرسالة المعمّمة لمكتب تقييس الاتصالات رقم 107). وسوف تستضيف هيئة الاتصالات الكينية هذه الأحداث في نفس مكان عقد الورشة.

3 وباب المشاركة مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين وأمام أي شخص من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في المساهمة في العمل. ويشمل ذلك أيضاً الأفراد الأعضاء في المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية. والمشاركة في ورشة العمل مجانية.

4 وإلى جانب زيادة وعي هيئات تنظيم خدمات الاتصالات وشركات التشغيل والمستخدمين الأفارقة بعمل الاتحاد في ما يتعلق بمسائل جودة الخدمة، فسوف تتيح ورشة العمل فرصة خاصة لتبادل الآراء والخبرات بين المشاركين حول جودة تقديم الخدمة واللوائح التنظيمية والخبرات والتحديات في المجال وهو ما من شأنه أن يساعد على تطوير نوعية تقديم الخدمة ولوائحها التنظيمية في المستقبل لصالح المستخدمين والصناعة.

وتمشيّاً مع القرار 72 للجمعية العالمية لتقييس الاتصالات، يهدف اليوم الثاني من الورشة إلى تقديم معلومات مفيدة عن الآثار الصحية للمجالات الكهرمغنطيسية وتوصيات الاتحاد ذات الصلة وتوصيات منظمات التقييس الأخرى وكيفية تقييم التعرض للمجالات الكهرمغنطيسية الناجم عن منشآت الاتصالات ذات الصلة بالترددات الراديوية.

وتتمثل الأهداف الأساسية لورشة العمل في ما يلي:

* خلق وعي بأنشطة قطاع تقييس الاتصالات المتعلقة بجودة الخدمة/جودة الخبرة؛
* خلق وعي بمسألة المجالات الكهرمغنطيسية المتصلة بالصحة وعمل قطاع تقييس الاتصالات والتوصيات ذات الصلة؛
* زيادة مشاركة واشتراك الأفرقة الإفريقية في أنشطة قطاع تقييس الاتصالات ولجان الدراسات التابعة له؛
* زيادة المشاركة في إعداد توصيات قطاع تقييس الاتصالات ووضعها؛
* تحسين التعاون والمشاركة بين هيئات تنظيم الاتصالات وشركات التشغيل والمستخدمين في ما يتعلق بضمان جودة الخدمة/جودة الخبرة والتعرض البشري للمجالات الكهرمغنطيسية؛
* توفير بعض المعلومات المفيدة والعملية لتقييم التعرض البشري للمجالات الكهرمغنطيسية؛
* تبادل المعلومات والمعارف في ما يتعلق بمسائل جودة الخدمات والمجالات الكهرمغنطيسية؛
* خلق وعي بعمل لجنة الدراسات 5، وزيادة المشاركة فيها والدعوة إلى تقديم المساهمات.

5 يرد مشروع برنامج عمل الورشة في **الملحق 1** من هذه الوثيقة. وسوف يتاح البرنامج المحدّث لورشة العمل والعروض والمعلومات ذات الصلة في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات في العنوان التالي:
<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/qos/201007/index.html>

6 وتُرفق معلومات عملية عن ورشة العمل في **الملحق 2**.

7 **ترتيبات الإقامة**: تتوفر معلومات تفصيلية عن ترتيبات الإقامة ومنها قائمة الفنادق، وذلك في **الملحق 3** أو في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات، وعنوانه: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/accessibility/200910/index.html>. وللاستفادة من الأسعار الخاصة التي توصلت إليها اللجنة التنظيمية للمؤتمر، يوصى بشدة أن يقوم المشاركون بالحجز في الفنادق التي تحددها اللجنة التنظيمية عن طريق ملء **استمارة حجز الفندق وبيانات المندوبين** الواردة في **الملحق 4** **قبل 17 يوليو 2010**. وتتكفل الإدارة المضيفة بأمور النقل من المطار إلى الفنادق وإلى مكان الاجتماع. وحرصاً على تيسير الاستقبال في المطار والنقل، يرجى من المندوبين ملء استمارة حجز الفندق وبيانات المندوبين وإرسالها على النحو المذكور.

8 **المنح**: يقدم قطاع تقييس الاتصالات عدداً محدوداً من المنح **الكاملة** **لمشارك واحد فقط من كل بلد مؤهل من منطقة إفريقيا** وضمن حدود الميزانية المتاحة. ويجب على المشارك أن يحظى حسب الأصول بموافقة الإدارات الأعضاء في الاتحاد من البلدان الأقل نمواً والبلدان النامية التي يقل دخل الفرد فيها عن 2 000 دولار أمريكي. وبينما يقتصر تقديم المنح على مشارك واحد للبلد الواحد فإن عدد أعضاء وفود البلدان غير مقيد، شريطة أن تتحمل البلدان نفقات المشاركين الإضافيين. ويرجى من المشاركين الذين يتقدمون بطلب منحة أن يتفضلوا بملء **استمارة طلب المنحة** المدرجة في **الملحق 5** وبإعادتها إلى الاتحاد بالفاكس رقم +41 22 730 5778 في **موعد أقصاه** **9 يوليو 2010**.

9 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم ورشة العمل، أكون شاكراً لكم لو تكرمتم بالتسجيل باستخدام الاستمارة المتاحة على الخط مباشرة في الموقع: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/accessibility/200910/index.html> بأسرع وقت ممكن وفي **موعد أقصاه 15 يوليو 2010. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في ورشة العمل يجري حصرياً على *الخط مباشرة***.

10 يرجى أخذ العلم بأن مواطني بعض البلدان يحتاجون إلى تأشيرة دخول إلى كينيا يمكن الحصول عليها من سفارة كينيا أو قنصليتها في بلد إقامتكم. ويمكن الحصول على معلومات تفصيلية عن شروط تأشيرة الدخول في الموقع الإلكتروني: [www.immigration.go.ke](http://www.immigration.go.ke). وسوف توفر هيئة الاتصالات الكينية المساعدة لتسهيل الحصول على تأشيرة الدخول، حسب الطلب، على أن يكون ذلك **قبل الموعد بأسبوعين على الأقل** (انظر **الملحق 2** للحصول على مزيد من المعلومات).

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات: 5**

ANNEX 1
(to TSB Circular 101)

**Draft Programme**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **Day 1, 26 July 2010** |
| **08:00 - 09:30** | **Delegate Registration** |
| **09:30 - 10:30** | **Session 1 : Opening ceremony and introduction** * Overview of SG 12 activities
* Why SG12 RG-AFR was created
* Reliable telecommunication services for economic and social development in Africa
 |
| **10:30 - 11:00** | **Coffee break** |
| **11:00 - 12:30** | **Session 2 : Identification of QoS/QoE parameters and their thresholds for different telecommunication services** * ITU-T Recommendations and international standards relevant to QoS/QoE
* Benchmarked examples of applied KPIs
 |
| **12:30 - 14:00** | **Lunch** |
| **14:00 - 16:00** | **Session 3 : Inter-operators QoS** * QoS as an enabler of interworking/interoperability between different systems
* Ensuring integrity of interconnected traffic
* SLAs to guarantee quality service between providers
* Regulatory monitoring and interventions- country experiences
* Maintaining good QoS/QoE by roaming partners
 |
| **16:00 - 16:15** | **Coffee Break** |
| **16:15 - 17:15** | **Session 4 : Managing resources/technologies/equipment to deliver good quality QoS/QoE** * Frequency use and re-use
* Numbering and Number portability
* Leveraging under-sea and terrestrial fibre cables to improve quality of service
* Maintaining equipment standards to ensure good QoS
 |
| **17:15 - 17:30** | **Session 5 : Customer Issues** * QoS/QoE as a function of customer satisfaction and retention
 |
|   |   |
|   |   |
| **Day 2, 27 July 2010** |
| **08:00 - 09:00** | **Delegate Registration** |
| **09:00 - 09:45** | **Session 1 : WHO** * Who research agenda and scientific knowledge base
* Communicating scientific Knowledge
* Who approach to EMF legislation and standard setting framework
 |
| **09:45 - 10:30** | **Session 2 : ICNIRP** * Organisation
* Scientific approach
* Activities
* ICNIRP’s EMF exposure guidelines and their applications
 |
| **10:30 - 11:15** | **Session 3 : ITU** * Role of ITU-T & ITU-R
* ITUT- SG5 activities
* Implementation of Resolution 76
 |
| **11:15 - 11:45** | **Coffee break** |
| **11:45 - 12:30** | **Session 4 :Mobile network responding to public concern** * Typical actual exposure from base station mast and other radio transmitters
* Overview of regulatory approach to mast siting
* Policy option to respond to public concern
 |
| **12:30 - 14:00** | **Lunch** |
| **14:00 - 16:00** | **Session 5 : Practical : assessment of exposure level (ITU expert)** * By calculation : EMF estimator (K.70)
* By measurement (Protocol and field measurement)
 |
| **16:00 - 16:30** | **Coffee Break** |
| **16:30 - 17:30** | **Session 6 : Countries experiences (local expert)** * Operators
* regulators
 |
| **17:30 - 17:45** | **Closing session** |

 |

ANNEX 2
(to TSB Circular 101)

**ITU-T Workshops and SG12 and SG 5 Regional Groups Meetings**

 **(Nairobi, Kenya, 26-31 July 2010)**

**INFORMATION FOR PARTICIPANTS**

1. **Meetings venue**

**The ITU-T Workshops and SG 12 and SG 5 Regional Groups Meetings** will take place from **26-31 July 2010** at [**the Intercontinental Hotel**](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi), located on City Hall Way, P.O. Box 30353,Nairobi 00200, Kenya, Tel: + 254 (0) 20 32 00 000.

**Website:** [**www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi**](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi)

1. **Hotel Accommodation**

Participants are responsible for meeting their accommodation costs. However, special rates have been negotiated by the organizing committee as provided in the **attached List of Hotels**. It is strongly recommended that all reservations in the designated hotels are made through the organizing committee using the **Hotel and** **Delegate Information Form** provided in annex. The organizing committee shall not be responsible for hotels that are not designated or provided in the recommended list.

1. **Visa**

Every foreign national travelling to Kenya must be in possession of a valid passport.

For complete details of visa requirements, participants are advised to consult the web site of the Ministry of Immigration of the Republic of Kenya at: [www.immigration.go.ke](http://www.immigration.go.ke). Enquiries can also be addressed to a Kenyan Embassy or Consulate in the countries of residence. If a visa is required, participants are requested to obtain this official document prior to travelling to Kenya.

Nationals of the following countries do not require visas to enter Kenya: Botswana, Gambia, Lesotho, Malawi, Mauritius, Namibia, Sierra Leone, Swaziland, Tanzania, Tonga, Trinidad and Tobago, Papua New Guinea, Uganda, Zimbabwe, Zambia and Ghana.

Nationals of the following countries may be issued with visas on application, and without reference to the Principal Immigration Officer, Nairobi, Angola, Algeria, Guinea, Guinea Bissau, Burkina Faso, Burma, Benin, Burundi, Rwanda (gratis ), Ivory Coast, Central African Rep., Ethiopia, Eritrea, Sudan,  Chad, Liberia, Libya, Comoros, Congo (Brazzaville), Togo,  Tunisia, Madagascar, Djibouti, Mauritania, Democratic Republic of Congo, Egypt , Morocco, Mozambique, Equatorial Guinea and Gabon.

Communications Commission of Kenya will offer assistance by facilitating the necessary visa issuance upon provision of the following documents **AT LEAST TWO WEEKS IN ADVANCE**:

1. Note verbal from your organization confirming your participation in the event;
2. Copies of the relevant pages of valid passport;
3. Passport size photo;
4. USD 10 for visa administration;
5. Participants who require a visa support letter are requested to send their requests, as quickly as possible, and no later than **30th June 2010** to:

**Mutua Muthusi**

**Assistant Director/Communications and PR**

**Communications Commission of Kenya**

**PO Box 14448**

**Nairobi 00800**

**Tel: +254 20 4242284**

**Fax:  +254 20 4451866**

**Email:** **ituworkshop2010@cck.go.ke**

1. **Travel and airport transfers**

Participants are responsible for making their travel arrangements. Delegates are requested to provide all travel information, including flight number, arrival and departure dates and times by completing and returning the attached Hotel and Delegate Information Form by **Saturday, 17 July 2010** to:

**Communications and Public Relations Unit Communications Commission of Kenya**

**PO Box 14448, Nairobi 00800, Kenya**

**Fax: +254 20 4451866**

**Email:** **ituworkshop2010@cck.go.ke**

 Transport will be provided to delegates:

1. On arrival and departure from the Jomo Kenyatta International Airport.
2. From the designated/recommended hotels to the venue.
3. During the various social events organized for the delegates.

Note: Delegates are advised to look out for paging boards or signage with the name of the meeting. Due to the number of delegates expected, the local host may not prepare signage for each individual delegate arriving.

1. **Climate**

Kenya enjoys a pleasant tropical climate and the average temperatures in July vary between 18°C - 22°C during the day and fall to 11°C at night.

1. **Local time**

GMT +3 hours

1. **Currency, banks and credit cards**

The unit of currency is the Kenya Shilling, divided into 100 cents. The indicative exchange rate, as of 5th March 2010, is:

1 Ksh = Ush 26

1 Ksh = Tsh 18

1USD = Ksh. 76

* Major international credit cards are widely accepted for transactions.
* Banks are open from 9:00hrs to 15.00hrs Monday through Friday.
* Forex Bureaux located in different parts of the city are open from 9:00hrs to 16.00hrs Monday through Friday.
1. **Vaccination**

Yellow fever vaccination is usually required by Health authorities on arrival.

**9. Electricity**

240V with frequency of 50 Hertz and the electricity plugs are [13](http://kropla.com/%21g.htm) Amp, with the square pin used in most premises.

**HOST COUNTRY CONTACT:**

**Viola Munyoki or Hazel King’ori**

**Communications and Public Relations Unit**

**P.O. Box 14448**

**Nairobi 00800**

**Tel: +254 20 4242000**

**Fax: +254 20 4451866**

**Email:** **ituworkshop2010@cck.go.ke**

ANNEX 3
(to TSB Circular 101)

**LIST OF HOTELS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **HOTELS** | **Rates are based on** | **SINGLE ROOM****(Rates in US$)****B&B** | **DOUBLE ROOM****(Rates in US$)****B&B** |
| **CONFERENCE VENUE** Hotel Intercontinental \*\*\*\*\*P.O. Box 30667NairobiTel. **254-20-3200000**reservations@icnairobi.com | **Deluxe**  | **326** | **378** |
| Laico Regency Hotel\*\*\*\*\*P.O Box 57549NairobiTel : **254-20-2887000**reservation@laicoregencyhotel.co.ke | **Deluxe****Executive**  | **195****430** | **220****430** |
| The Stanley Hotel \*\*\*\*\*P.O. Box 30680NairobiTel. **254-20-2228830**reservations@thestanley.sarova.co.ke | **Deluxe**  | **185** | **225** |
| Fairmont Hotel/The Norfolk \*\*\*\*\*P.O. Box 40064 NairobiTel : **254-20-2216940** | **Deluxe** | **272** | **272** |
| Nairobi Safari Club \*\*\*\*\*P.O. Box 43564NairobiTel : **254-20-2821000**Email info@nairobisafariclub.com | **All suites** | **140** | **160** |
| The Hilton\*\*\*\*\*P.O. Box30624NairobiTel: **254-20-2790000**reservations.nairobi@hilton.com | **Standard****Deluxe** | **174****214** | **204****244** |
| Fairview Hotel \*\*\*\*P.O. Box 40842 NairobiTel : **254-20-2881000**Email reserv@fairviewkenya.com | **Standard** | **120** | **128** |
| Hillpark \*\*\*\*P.O. Box 46037Nairobi 00100Tel: **254-20-2724312**reservations@hillparkhotel.com | **Standard** | **83** | **110** |
| The Panafric Hotel \*\*\*P.O. Box 30486 NairobiTel.: **254-20-2720822**Fax: Email: reservation@panafric.sarova.co.ke | **Standard** | **155** | **190** |
| Heron Court Hotel\*\*\*P.O. Box NairobiTel. **254-20-2720740/42/72**Fax **254-20-272169**8Email : herco@iconnect.co.ke | **Standard** | **100** | **125** |
| Six Eighty \*\*\*P.O. BOX 43436Tel: **254-20-315680**Fax: **254-20-218314**Email : info@680-hotel.co.ke | **Standard**  | **60** | **80** |
| Hotel Boulevard \*\*\*P.O. Box 42831NairobiTel. **254-20-**227567Fax **254-20-334071**Email hotelboulevard@kenyaweb.com | **Standard** | **125** | **165** |
| Comfort Inn Hotel (town)\*\*\*P.O. BOX 30425NairobiTel: **254-20-2716003/2727991**Fax : **254-20-2727989/2718838**Email : comfort@kenyaweb.com | **Standard**  | **55** | **75** |
| Silver Springs Hotel \*\*\*P.O. Box 61362NairobiTel. **254-20-2722451-57**Fax **254-20-2728061**Email silversprings@iconnect.co.ke | **Standard** | **133** | **169** |

ANNEX 4(to TSB Circular 101)

**ITU-T Workshops and SG12 and SG 5 Regional Groups Meetings**

 **(Nairobi, Kenya, 26 – 31 July 2010)**

**HOTEL AND DELEGATE INFORMATION FORM**

**MEETING VENUE:
INTERCONTINENTAL HOTEL, LOCATED ON CITY HALL WAY,
P.O. BOX 30353, NAIROBI 00200, KENYA, TEL: + 254 (0) 20 32 00 000**

Country …………………………………………………………….…………

Name of delegate ……………………………………………………………..

Title……………………………………………………………………………

Organization…………………………………………………………………..

Email and Tel. contacts:………………………………………………………

Date of Arrival/Flight number………………………………………………...

Date of Departure/Flight number……………………………………………..

Hotel Accommodation:

First Choice……………………………………………………………

Second Choice…………………………………………………………

**Signature………………..……………………………………………………..**

**Please return by Saturday, 17 July 2010** **to:**

**Communications Commission of Kenya, CPR Unit**

**Fax: +254 20 4451866 or Email:** **ituworkshop2010@cck.go.ke**

ANNEX 5(to TSB Circular 101)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Workshop on “Delivering Good Quality Telecommunication Service in a Safe Environment in Africa” Nairobi, Kenya, 26-27 July 2010** |  |
| **Please return to:** | **Fellowships ServiceITU/BDTGeneva (Switzerland)** | **E-mail :** **bdtfellowships@itu.int****Tel: +41 22 730 5095** **Fax: +41 22 730 5778**  |
| **Request for a fellowship to be submitted before 9 July 2010** |
| **Participation of women is encouraged** |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………Mr. / Ms.: ……………….………………………………….…………………………………………………. (family name) (given name)Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………Address: ……………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………..…………………………………………………………Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………... E-Mail: …...………………………………………………………………………………….PASSPORT INFORMATION:Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. |
| CONDITIONS 1. **One full** fellowship per eligible country within the **Africa region** **only.**
2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship.
 |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**